

Bulgarian	English
<p>Официални правила на кампанията “Изпрати до Германия”</p> <p>1. ОФИЦИАЛНИ ПРАВИЛА НА КАМПАНИЯТА</p> <p>1.1. Участниците в кампанията “Изпрати до Германия” наричана по-нататък „Кампанията“, са длъжни да спазват условията и разпоредбите на описаните по-долу правила на Кампанията, наречени „Официални правила“.</p> <p>1.2. Официалните правила се публикуват на официалната страница на кампанията и ще бъдат достъпни за целия период на Кампанията.</p> <p>1.3. Организаторът си запазва правото да променя или допълва Официалните правила, като промените влизат в сила след публикуването им на страницата на кампанията.</p> <p>1.4. С участието си в Кампанията, участниците се обвързват с гореописаните Официални правила и се съгласяват да спазват условията и сроковете на Кампанията.</p> <p>1.5. Всички участници, опитали да нарушат или нарушили правилата на Кампанията, прилагайки техники и/или технологии, които променят механизма на Кампанията, ще бъдат автоматично дисквалифицирани.</p> <p>2. ОРГАНИЗАТОР НА КАМПАНИЯТА</p> <p>2.1. Кампанията се организира и провежда от Ди Ейч Ел Експрес България ЕООД, със</p>	<p>Terms and Conditions of the Campaign “Send to Germany”</p> <p>1. TERMS & CONDITIONS</p> <p>1.1. Participants in the campaign “Send to Germany”, hereinafter referred to as the Campaign, are required to abide by the terms and conditions of the Campaign listed below, called the Official Terms & Conditions.</p> <p>1.2. The Official Terms & Conditions are posted on the campaign’s official landing page and will be available throughout the Campaign.</p> <p>1.3. The Organizer reserves the right to amend or supplement the Official Terms & Conditions, with the changes coming into force after their publication on the campaign’s landing page.</p> <p>1.4. By participating in the Campaign, participants are bound by the abovementioned Official Terms & Conditions and agree to abide by the terms and conditions of the Campaign.</p> <p>1.5. All participants who attempt to violate or violate the Official Terms & Conditions of the Campaign by applying techniques and/or technologies that change the mechanism of the Campaign will be automatically disqualified.</p> <p>2. ORGANIZER OF THE CAMPAIGN</p> <p>2.1. The campaign is organized and conducted by DHL Express Bulgaria EOOD, with registered</p>

седалище и адрес на управление: гр. София, ул. Мария Атанасова 5, тел: 0700 17 700, наричан по-нататък Организатор.

3. ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА КАМПАНИЯТА

3.1. Кампанията стартира на 01.04.2023 г. и приключва в 23:59 ч. на 30.04.2023 г.

4. МЕХАНИЗЪМ ЗА УЧАСТИЕ В КАМПАНИЯТА

4.1. Кампанията предлага -15% отстъпка от регулярната цена при изпращане на пратка до територията на Федерална Република Германия от център за обслужване на клиенти на DHL Express.

Промоционалната оферта важи само за лица, които нямат регистриран клиентски код в DHL Express, и не може да бъде използвана при заявка на пратка по телефона, онлайн, или в партньорската мрежа на компанията.

4.2. Кампанията може да бъде прекратена по-рано при появата на събитие, представляващо непреодолима сила, съгласно действащото законодателство, в резултат на което организаторът, по независещи от него причини не може да продължи настоящата Кампания, или по едностранно решение на Организатора. Организаторът не носи никаква отговорност за понесени загуби или пропуснати от участниците ползи в резултат от такова прекратяване. Организаторът ще уведоми участниците в Кампанията за прекратяването й публично на Фейсбук страницата на DHL Express Bulgaria и на [страницата](#) на Кампанията.

seat and management address: 5, Maria Atanasova Street, Sofia, tel: 0700 17 700, hereinafter referred to as the Organizer.

3. DURATION OF THE CAMPAIGN

3.1. The campaign starts on 01.04.2023 and will end at 23:59 on 30.04.2023.

4. MECHANISM FOR PARTICIPATION IN THE CAMPAIGN

4.1. The campaign offers promotional -15% discount off the regular price when sending a shipment to the territory of Federal Republic of Germany from DHL Express Service point. The promotional price is valid only for individuals with no customer code in DHL Express and cannot be applied when organizing a shipment online, by phone or in the partners' network of the company.

4.2. The campaign may be terminated earlier in case of a force majeure event as a result of which the Organizer cannot, for any reason beyond their control, continue this Campaign or by unilateral decision of the Organizer. The Organizer shall not be liable for any potential losses incurred or any lost profit by the participants as a result of such termination. The Organizer will inform the participants about the termination of the Campaign officially on DHL Express Bulgaria's Facebook page and the Campaign [landing page](#).

4.3. Only individuals who are 18 years of age or older at the time of their participation in the Campaign and legal entities which do not have

<p>4.3. В Кампанията имат право да участват физически лица, които към датата на участие в Кампанията са навършили 18 години, както и юридически лица, които нямат регистриран клиентски код в DHL Express.</p> <p>4.4. Служители на DHL Express нямат право да участват в Кампанията.</p> <p>4.5. Всички лични данни, предоставени от участника, ще бъдат използвани единствено за целите на Кампанията и няма да бъдат използвани за други цели след приключването на Кампанията, освен ако участниците не са дали изричното си съгласие да бъдат информирани за бъдещи промоции. Всеки участник има право по всяко време да поиска от Организатора да коригира или заличи негови/нейните лични данни, както и да възрази срещу обработването на личните му данни за целите на директния маркетинг. Всеки участник има право да поиска данните му да бъдат заличени от базата данни на Организатора. За тези цели участникът подава писмено искане на адрес: гр. София, ул. Мария Атанасова 5, тел: 0700 17 700 или на електронната ни поща.</p> <p>4.6. Всички предоставени от участниците лични данни са защитени съгласно изискванията на ЗЗЛД, Общият регламент за защита на данните и политиката за защита на личните данни на Организатора, достъпна на следния адрес.</p> <p>5. ОГРАНИЧАВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТТА</p>	<p>a DHL Express account number are eligible to participate in the Campaign.</p> <p>4.4. DHL Express employees are not allowed to take part in the Campaign.</p> <p>4.5. All personal data provided by the participants will be used solely for the purposes of the Campaign and will not be used for any other purpose after the end of the Campaign, unless the participants have given their explicit consent to be informed for future promotions. Each participant has the right at any time to ask the Organizer to correct or delete their personal data, as well as to object to the processing of their personal data for the purposes of direct marketing. Each participant has the right to request deletion of their data from the Organizer's database. For these purposes, the participant needs to submit a written request to the following address: 5, Maria Atanasova Str., Sofia, tel: 0700 17 700 or by email.</p> <p>4.6. All personal data provided by the participants is protected in accordance with the requirements of the Personal Data Protection Act, the General Data Protection Regulation and the Organizer's Data protection policy, available at the following address.</p> <p>5. LIMITATION OF LIABILITY</p> <p>5.1. The Organizer is not liable for any incorrect or misleading information submitted by a participant.</p> <p>5.2. The Organizer is not liable for any complaints from users who failed to participate in the Campaign due to inability to contact</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>5.1. Организаторът не носи отговорност за невярна или подвеждаща информация, подадена от участник.</p> <p>5.2. Организаторът не носи отговорност, за евентуални оплаквания от потребители, които не са успели да вземат участие в Кампанията по причини, дължащи се невъзможност за свързване с оператор на телефон 0700 17 700, *3456, със служител на компанията при посещение на офис на DHL Express или при посещение на партньорски офис.</p> <p>5.3. Организаторът не носи отговорност за евентуални оплаквания от потребители, които не са успели да вземат участие в Кампанията по причини, дължащи се на лично неразбиране за начина и изискванията за участие в Кампанията, описани подробно в настоящите Официални правила.</p> <p>6. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА КАМПАНИЯТА</p> <p>6.1. Организаторът има неотменимо право да прекрати Кампанията по всяко време, обявявайки това в съответствие с настоящите Официални правила, в случай че констатира злоупотреба или масово нарушаване на правилата, при възникване на форсмажорни обстоятелства или по други обективни причини. В случай на злоупотреба, недобросъвестно поведение или нарушаване на Официалните правила от участник, Организаторът има право да</p>	<p>either the call center at 0700 17 700, *3456 or a company employee when visiting a DHL Express service point or a partner office.</p> <p>5.3. The Organizer is not responsible for any complaints from users who have failed to participate in the Campaign due to misunderstanding of the mechanism and the requirements for participation in the Campaign, described in detail in the present Official Terms & Conditions.</p> <p>6. TERMINATION OF THE CAMPAIGN</p> <p>6.1. The Organizer has the irrevocable right to terminate the Campaign at any time, announcing it in accordance with the present Official Terms & Conditions, if they ascertain abuse or mass violation of the rules, in case of force majeure circumstances or due to other reasons. In case of abuse, unacceptable behaviour or violation of the Official Terms & Conditions by a participant, the Organizer has the right to refuse to provide them the discounted price.</p> <p>7. DISPUTES</p> <p>7.1. Any disputes that may arise between the Campaign Organizer and the participants in the Campaign shall be resolved through negotiation or, as a last resort, in the event of failure to reach an agreement, before the respective court.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

откаже да му предостави намалението в цената.

7. СПОРОВЕ

7.1. Евентуално възникнали спорове между Организатора на Кампанията и участници в нея се решават чрез преговори или в краен случай, при невъзможност да се постигне съгласие, пред компетентния съд.